

No. of Printed Pages : 4

MTT-012

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

December, 2021

MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) Attempt any **five** questions.

(ii) Answer Q. No. 1 to 8 in about **450** words each and short notes of Q. No. 9 in about **250** words each.

(iii) Question No. 9 is compulsory.

(iv) All questions carry equal marks.

1. Discuss in brief the concepts related to origin of language. 10
2. Elucidate internal and external reasons of Language change. 10
3. Write an essay on 'Language Planning and Language Development'. 10

4. Elaborate different stages of Psycho-linguistic process in translation. 10
5. Elucidate the importance of comprehension of signs while translating the text. 10
6. Discuss the major modern concepts related to 'Style' in brief. 10
7. Write a detailed note on 'Contrastive Analysis and Translation'. 10
8. Critically analyse the 'Synonymy' and 'Antonymy' in the context of Lexical Semantics. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** word each : 5×2=10
 - (a) Language Mix
 - (b) Morphology and Syntax
 - (c) Difference between language and dialect
 - (d) Transliteration and Transcription

P. T. O.

MTT-012

एम. ए. (अनवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर . 2021

एम.टी.टी.-012 : अनवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 1 और 8 तक के प्रश्नों के उत्तर लगभग 450 शब्दों में (प्रत्येक) दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 के अन्तर्गत प्रत्येक टिप्पणी 250 शब्दों में लिखिए।

(iii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iv) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भाषा की उत्पत्ति से संबंधित अवधारणाओं की संक्षेप में चर्चा कीजिए। 10
2. भाषा परिवर्तन के बाह्य और आंतरिक कारणों पर प्रकाश डालिए। 10

3. 'भाषा नियोजन और भाषा विकास' पर एक निबंध लिखिए। 10
4. अनुवाद कार्य में मनोभाषिक प्रक्रिया के चरणों का वर्णन कीजिए। 10
5. पाठ के अनुवाद में संकेतों के बोधन के महत्व की व्याख्या कीजिए। 10
6. शैली संबंधी प्रमुख आधुनिक अवधारणाओं का संक्षेप में विवेचन कीजिए। 10
7. 'व्यतिरेकी विश्लेषण और अनुवाद' पर विस्तृत टिप्पणी लिखिए। 10
8. कोशीय अर्थ विज्ञान के संदर्भ में पर्यायता और विलोमता का आलोचनात्मक विश्लेषण कीजिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों में टिप्पणियाँ (प्रत्येक पर) लिखिए : प्रत्येक
 - (क) भाषा मिश्रण
 - (ख) रूपविज्ञान और वाक्यविज्ञान
 - (ग) भाषा और बोली में अंतर
 - (घ) लिप्यंतरण और लिप्यंकन

MTT-012